KAREN R. ACHBERGER

September 2013

ADDRESS:

101 St. Olaf Avenue, #414
Northfield, MN 55057-5014
krach@stolaf.edu
http://www.stolaf.edu/people/krach

(507) 645-7937 (home)
(507) 786-3381 (office)
(507) 321-2099 (cell)
(507) 646-3732 (fax)

EDUCATION AND POSITIONS HELD:

1995-present	Professor, St. Olaf College, Northfield, fulltime
1996-99, 2005-07, 2009-2011	German Department Chair, St. Olaf College, fulltime
1988-95	Associate Professor, St. Olaf College, fulltime
1979-88	Assistant Professor, St. Olaf College, fulltime
1974-79	Assistant Professor, University of Oregon, Eugene, fulltime
Ph.D. 1975	University of Wisconsin, Madison; Advisor: Jost Hermand
	Dissertation: "The German Opera Libretto Since 1945"

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS AND OFFICES:

American Association of Teachers of German (AATG), since 1967
Modern Language Association (MLA), since 1971
Coalition of Women in German (WIG), since 1974:
- Founding Member; Steering Committee, 1978-81;
- Co-Chair, 1980-81; Director of Membership, 1983-85
- Personal News Editor of *WIG Newsletter*, 1997-present

German Studies Association (GSA, formerly WAGS), since 1977:
- Charter Member; Executive Council, 1982-85;
- Chair, Elections Committee, 1983-84;
- German Studies Guidelines Task Force, 1985-87;
- Curriculum and Academic Programs Committee, 1987-90
- Judge, DAAD Syllabus Prize Committee, 1996

Midwest Modern Language Association (MMLA) since 1980
- Advisory Council, German II Section, 1981-82

International Brecht Society (IBS), since 1970

AWARDS:

National:

Deutsch-Amerikanischer Austauschdienst (DAAD) / NEH, Summer Seminar 2008
- David Bathrick, Cornell University: “Technologies of Memory”

Deutsch-Amerikanischer Austauschdienst (DAAD) / NEH, Summer Seminar 1996
- David Bathrick, Cornell University: “Cinema in Nazi Germany”

National Endowment for the Humanities (NEH) Year-Long Fellowship for 1994-95
National Endowment for the Humanities (NEH), Summer Seminar 1988
- Sander L. Gilman, Cornell University: "Medicine and the Humanities"

American Council of Learned Societies, Year-Long Fellowship for 1984-85:
- "The MLA-ACLS Fellowship in Literature"

National Endowment for the Humanities (NEH), 1984-85, Travel-to-Collections Grant
Fulbright Supplemental Award to the Federal Republic of Germany, Alternate, 1984-85
Senior Fulbright Award, "Deutsche Landeskunde" Seminar, Bonn/Berlin (West), Summer 1981
Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD) / AATG, Summer Stipend Alternate, 1980,
International Research Exchange Board (IREX), Alternate Scholar to the GDR, Spring 1977
U.S. Committee for Friendship with the GDR/Liga für Völkerfreundschaft mit der DDR Stipend:
"Internationaler Germanistenkurs" in Dresden (GDR), July and August 1976

Internal:

Andrew Mellon Digital Humanities Planning Grant, Summer 2013
St. Olaf College Faculty Development Release-Time Grant, Fall 2003
St. Olaf College Faculty Tutorial, Summer 1997
St. Olaf College Faculty Development Summer Grant: 1980, 1983, 1989, 1991, 1999
American Lutheran Church (ALC) Faculty Award, Summer 1980, 1984
University of Oregon Faculty Research Award, Summer 1976

SELECTED PUBLICATIONS:

BOOKS:

Understanding Ingeborg Bachmann. Understanding Modern European and Latin American Literature series, James Hardin, ed. Columbia: University of South Carolina Press, 1995. 207 pp. Nominated for Austrian Cultural Institute Book Prize 1995.

Literatur als Libretto. Das deutsche Opernbuch seit 1945. Mit einem Verzeichnis der neuen Opern. Reihe Siegen, No. 21. Heidelberg: Carl Winter, 1980. 288pp.

ARTICLES:

"Ingeborg Bachmann: Composing after Ausschwitz." *"Die Waffen nieder! Lay down your weapons!" Ingeborg Bachmanns Schreiben gegen den Krieg.* Karl Ivan Solibakke and Karina von Tippelskirch, eds. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2012, 59-66.

"'Ein Schrei […] unter den Singenden': Musik und Leiderfahrung in der Lyrik von Nelly Sachs." *"Lichtersprache aus den Rissen": Nelly Sachs — Werk und Wirkung.* Ariane Huml, ed. Göttingen: Wallstein Verlag, 2008, 203-214.

"Transzendenz in der Musik. Beethoven, Wagner und Schönberg in Ingeborg Bachmanns Roman *Malina." Die Saite des Schweigens. Ingeborg Bachmann und die Musik.* Susanne Kogler and Andreas Dorschel, eds. Vienna: Edition Steinbauer, 2006, 96-112.

"'Es gibt für mich keine Zitate'. Bachmanns (freier) Umgang mit Namen in den *Frankfurter Vorlesungen.*" Symposium commemorating the 30th anniversary of her death: Rome, 16-18 October 2003. *Cultura tedesca* 25*.* Robert Pichl and Barbara Agnese, eds. 2004, 191-204.

"*Senza pedale*: Metaphors of Female Silence in *Malina.* "*If we had the word." Ingeborg Bachmann: Views and Reviews.* Gisela Brinker-Gabler and Marcus Zisselsberger, eds. Riverside: Ariadne, 2004, 150-169.

"'Dieser Klang, der dir Heimweh macht'. Ingeborg Bachmanns Schallplattensammlung." *Über die Zeit schreiben 3.* Monika Albrecht and Dirk Göttsche, eds. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2004, 173-188.

"Ingeborg Bachmann," *Reference Guide to Holocaust Literature.* Thomas Riggs, ed. Farmington Hills, Michigan: St. James Press, 2002.

"Malina," *Reference Guide to Holocaust Literature.* Thoms Riggs, ed. Farmington Hills, Michigan: St. James Press, 2002.

"'Ein Sultan, ein Wilder, ein Halbgott, ein Prinz': the Romantic Hero in Ingeborg Bachmann's Works of the Sixties." *Heroes and Heroism in German Literature and Culture.* James Steakley and Stephen Brockmann, eds. Amsterdam: Rodopi, 2001, 163-186.

"*Malina* (1971): Ingeborg Bachmann's Novel of Female Speechlessness and Absence." *Towards the Millennium: The Austrian Novel 1971-1996.* Gerald Chapple, ed. Tübingen: Stauffenberg, 2000: 29-46.

"Rescue from Kesey's 'Great Notion': The Healing Power of Water in Seghers, Frischmuth, and Bachmann." *Water, Culture, and Politics in Germany and the American West.* German Life and Civilization Series. Susan C. Anderson and Bruce H. Tabb, eds. N.Y.: Peter Lang, 2000, 79-92.

"'Bösartig liebevoll' den Menschen zugetan.' Humor in Ingeborg Bachmanns *Todesarten*-Projekt." *Essays zu Ingeborg Bachmanns 'Todesarten'-Projekt.* Monika Albrecht and Dirk Göttsche, eds. Lilian Friedberg, tr. Münster: Königshausen & Neumann, 1998, 228-245.

"'Das alltägliche Unerhörte': Ingeborg Bachmann's Modernist Novellas," *Neues zu Altem: Novellen der Vergangenheit und der Gegenwart.* Houston German Studies 10, Sabine Cramer, ed. Stuttgart: Wilhelm Fink, 1997, 207-234.

"German in the Humanities." *Die Unterrichtspraxis* 26, No. 1 (Spring 1993), 8-12.

"Bachmann, Brecht und die Musik." *Ingeborg Bachmann - Neue Beiträge zu ihrem Werk. Internationales Symposion Münster 1991*. Dirk Göttsche and Hubert Ohl, eds., Würzburg: Königshausen & Neumann, 1993, 265-279.

"Music and Fluidity in Bachmann's 'Undine geht.'" *Fictions of Culture: Studies in Honor of Walter H. Sokel.* Steven Taubeneck, ed. New York: Peter Lang, 1991, 309-320.

"'Kunst als Veränderndes': Bachmann and Brecht." *Monatshefte* 83, No. 1 (Spring 1991), 7-16.

"Ingeborg Bachmann (1926-1973)." *Dictionary of Literary Biography. Volume Eighty-five. Austrian Fiction Writers After 1914*. James Hardin and Donald G. Daviau, eds. Detroit: Bruccoli Clark Layman, 1989, 24-39.

"Musik und 'Komposition' in Ingeborg Bachmanns *Zikaden* und *Malina*." *The German Quarterly,* 61, No. 2 (Spring 1988), 193-212.

"Introduction." *The Thirtieth Year. Stories by Ingeborg Bachmann.* Translated by Michael Bullock. N.Y.: Holmes & Meier, 1987; first paperback ed. 1995, vii-xvii.

"Beyond Patriarchy: Ingeborg Bachmann and Fairytales." *Modern Austrian Literature* 18, Nos. 3/4 (1985): Special Ingeborg Bachmann Issue, 211-222.

"Der Fall Schönberg: Musik und Mythos in *Malina*." *Text + Kritik Sonderband: Ingeborg Bachmann.* Heinz Ludwig Arnold and Sigrid Weigel, eds. Munich: Edition Text + Kritik, 1984, 120-131.

"Bachmann und die Bibel. 'Ein Schritt nach Gomorrha' als weibliche Schöpfungsgeschichte." *Der dunkle Schatten, dem ich schon seit Anfang folge. Ingeborg Bachmann - Vorschläge zu einer neuen Lektüre des Werks.* Hans Höller, ed. Vienna: Löcker, 1982, 97-110.

"GDR Women's Fiction of the 1970's. The Emergence of Feminism Within Socialism." *East Central Europe/L'Europe du Centre-Est* 6, Pt. 2 (1979), 217-231.

"Ingeborg Bachmann's 'Homburg' Libretto: Kleist Between Humanism and Existentialism." *Modern Austrian Literature* 12, Nos. 3/4 (1979): Special Issue on Austrian Women Writers, 305-315.

"Life and Adventures of Trobadora Beatriz as Chronicled by Her Minstrel Laura, by Irmtraud Morgner. Introduction." *New German Critique* 15 (Fall 1978), 121-124. Co-author: Friedrich Achberger.

TRANSLATIONS:

"White Easter," "The Duel," "Shoes," and "The Rope" by Irmtraud Morgner. *German Feminism: Readings in Politics and Literature.* Edith Hoshino Altbach, et al., eds. SUNY Press, 1984, 77-82, 209-219.

"Gospel of Valeska in 71 Stanzas. Twelfth Book of *Trobadora Beatriz* by Irmtraud Morgner." *New German Critique* 15 (Fall 1978), 125-146. Co-translator: Friedrich Achberger.

WORK IN PROGRESS:

Ingeborg Bachmann. Critical Writings. An Annotated Translation [working title]. Co-editor and co-translator: Karl Ivan Solibakke.

"Arnold Schönberg and the 'luminous sphere' of Stefan George's 'Hanging Gardens.'" Revising for publication a paper presented at the annual GSA Conference in October 2006.